

## HITZARGIAK – Des langues qui s’illuminent de l’une à l’autre

### Nom de la pratique: Application iYo

#### INFORMATIONS GÉNÉRALES

DATE: 2016-03-08

1	<b>Nom</b>	Application iYo
2	<b>Langue</b>	Alsacien
3	<b>Domaine de travail</b> (éducation, communication, enseignement, loisirs, administration...)	Loisirs
4	<b>Email et numéro de téléphone pour le contact</b>	Laura GRIMM laura.grimm@olcalsace.org
5	<b>Références de contact Internet (Webpage, Facebook, Twitter...)</b>	www.olcalsace.org

#### DESCRIPTION DE LA BONNE PRATIQUE

1	<b>Description de l'activité</b>	Application pour smartphone en alsacien
2	<b>Brève description des pratiques</b>	<p>C'est parce que l'alsacien est une langue moderne et colorée, qu'elle est parfaitement adaptée aux nouveaux modes de communication ludiques et interactifs.</p> <p>En empruntant des canaux de communication dynamiques et attractifs, l'OLCA a fait le pari de réinviter l'alsacien dans le paysage quotidien notamment des jeunes qui, même lorsqu'ils ne le pratiquent plus, éprouvent pour « ce parler de leurs grand-mères », vecteur de leur culture, beaucoup de sympathie. C'est ainsi qu'est née l'application iPhone « iYo », imaginée et créée par la société de production strasbourgeoise AMOPIX.</p> <p>« Iyo » est une application qui répertorie plus de 80 expressions réparties en 4 catégories - drague, faire le fête, d'Jeunes et jurons - sont prononcées par 4 personnages différents, identifiés par leur bouche - un enfant, une jeune femme, une femme de couleur, un homme barbu.</p>



3	<b>Précédents</b> (motivations ou besoins ayant précédé la mise en place)	Simple d'utilisation, il suffit de sélectionner une catégorie, une expression, un personnage puis de placer VOTRE smartphone devant VOTRE bouche et... vous parlerez alsacien ! Passer par l'outil de communication (le téléphone portable) le plus répandu notamment chez les adolescents
4	<b>Objectifs</b>	« Déringardiser » l'alsacien Faire rire, s'amuser en alsacien grâce à une application de qualité Montrer que notre langue régionale a sa place dans les nouvelles technologies et donc dans la société actuelle
5	<b>Zones d'influence générale et indirecte</b>	Tout public possédant un téléphone portable En Alsace et dans le monde
6	<b>Entités participantes et domaines d'activité</b>	Nouvelles technologies Société strasbourgeoise de création audiovisuelle (Amopix)
7	<b>Période de mise en place</b>	Lancement en octobre 2011 Téléchargement toujours possible

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES FICHE BONNES PRATIQUES

8	<b>Diffusion</b> (nombre de personnes, diffusion interne et externe...)	Conférence de presses  Remise d'un prix de l'innovation  Communication via notre site internet, réseaux sociaux et dans la presse et la radio régionale et nationale
9	<b>Investissement</b> (financier, temps, personnes ...)	20 000€  3 mois de travail (traduction, captation des bouches, montage, développement de l'application, communication)  4 personnes
10	<b>Résultats obtenus</b>	35 000 téléchargements sur AppStore et GooglePlay (France, Allemagne, Etats-Unis, Japon...)
11	<b>Documentation, matériel de référence</b>	Choix des expressions en alsacien + traductions d'expressions françaises « modernes »  Traducteurs internes à l'OLCA
12	<b>Vidéo de présentation</b>	<a href="http://bit.ly/1oMw6A2">http://bit.ly/1oMw6A2</a>
13	<b>Informations complémentaires</b>	L'application est gratuite et téléchargeable sur l'Appstore et Googleplay